

ANEXO 1-A

Ejemplo carpeta de despacho de importación

DOCUMENTO RECEPCION TERMINAL

TPS
Sociedad Anónima

1

N° DRT

08.00212075

DOCUMENTO DE TRANSPORTE NOMBRE **Manifiesto de Carga** NRO. FECH. DE EMIS. **12.10.2008**
 SECTOR RECEPCION **ALMACÉN** MOD. DE TRANSPORTE/NAVE **CAP BLANCHE** VIAJE **8138** COD. TARE.
 TIPO DESTINACION **IMPORTACIÓN** AGENCIA NAVIERA ULFRAMAR AGENCIA MARÍTIMA LTDA. FECH. DE DESTINO **14.10.2008**
 TIPO RETIRO **INDIRECTO** CONOCIMIENTO EMBARQUE **(M)SUDU 180015795023** (H) 0100049971
 TIPO ALMACENAJE **INDIRECTO** PUERTO EMBARQUE **Tilbury, ESS** PUERTO DE DESCARGA **VALPARAISO**
 CARGA PROVENIENTE **EX FORWARDER** N° DRT PRIMITIVO **08/00211616** CONTENEDOR **SUDU 180198 1** FECHA DE EMIS. **13.10.2008**
 Fecha de Vencimiento **10.01.2009**

RECEPCION DE MERCANCIA

Nº LINEA	MARCAS CONTRAMARCAS	CANT. BRUTO S	CONTENEDOR Tipo	VOLUMEN TARA	PESO COND	Tipo EMBALAJE	UBICACION	IMO CLASE
1	CRAMER PRODUCTOS AROMATI	1	DOC		354	Pallets		IMO 3 - 8 UN 2829

NOVA DOCUMENTAL

Totales Bultos **1** **354** Peso Bruto **354**

Observaciones
SUDU 589600-1

CON GASTOS OPERACIONALES
-DESCONSOLIDADO POR PROV. DE
ADUANA N° 1238 DEL 13.10.2008.
P/TAMBORES+ CTNS.

Nombre: [REDACTED]
RUT: [REDACTED]
Firma: [REDACTED]

TERMINAL

REPRESENTANTE AGENCIA
Nombre: [REDACTED]
RUT: [REDACTED]
Firma: [REDACTED]

ENTREGA DE MERCANCIA

DESPACHADOR
Nombre: [REDACTED]
RUT: [REDACTED]
Codigo: **1-05**

CONSIGNATARIO
Nombre: [REDACTED]
RUT: [REDACTED]
Direccion: [REDACTED]
Ciudad: [REDACTED]

DOCUMENTO ADUANERO
Tipo: [REDACTED] NÚMERO

DECRETO HIPÓTESIS

RETIRA CARGA
Nombre: [REDACTED]
RUT: [REDACTED]
Carnet Aduanero: **2288**
Firma: [REDACTED]

TRANSPORTE
Chofer: [REDACTED]
Patente: [REDACTED]

ALMACENAJE
Nombre: [REDACTED]
RUT: [REDACTED]
Firma: [REDACTED]

FECHA ENTREGA MERCANCIA

SALDO DE MERCANCIA

TOTAL DE CARGA RECEPCIONADA	BULTOS	KILOS	TOTAL CARGA ENTREGADA	BULTOS	KILOS	SALDO DESPACHADO	BULTOS	KILOS
	1	354						

Totales **1** **354** Totales **1** **354**

PERIODO DE ALMACENAJE DESDE **HASTA** Total Dias

COMPROBANTE DE TIPO DE SELECCION DE AFORO		
Declaración de Ingreso		
Nro. DIN: [REDACTED]	Fecha de Aceptación: 10102008	Nro. Encriptado: 5568541
Agente		
Código: C15	Nombre: [REDACTED]	
Aduana Tramitación		
Código: 34	Nombre: VALPARAISO	
Tipo Revisión		
DOCUMENTAL		

[REDACTED]
Res 14905 2013-01
DIA 2286

Nombre y Firma

Imprimir Cerrar



SERVICIO NACIONAL DE ADUANAS / CHILE

DECLARACION DE INGRESO

FORM.

15

NUMERO DE IDENTIFICACION

07

15

FECHA DE VENCIMIENTO
25-10-2008Aduana
VALPARAISO

25 34

Departamento

26

C15

Tipo de Operación

IMPORT. CTDO/ANTIC.

151

IDENTIFICACION

Consignatario o Importador: [Redacted] Dirección: [Redacted] Comuna: 13102

Cod. 3 RUT: [Redacted] Representante Legal: [Redacted] RUT: [Redacted]

Consignatario: [Redacted] Dirección: [Redacted] País: REINO UNIDO Cód. 510

ORIGEN, TRANSPORTE Y ALMACENAJE

REGIMEN SUSPENSIVO

País Origen: JAPON 331 País Adquisición: REINO UNID 510 Vía Transporte: 1 Dirección Almacenamiento: Comuna:

Puerto Embarque: TILBURY 576 Puerto Desembarque: VALPARAISO 905 Tipo Carga: R Ad. Control: Plazo: Parcial: Hojas Insumo: Total Insumos: Cód. Almacén:

Cía. Transportadora: HAMBURG SUD Cód. País: 563 RUT: 59059900-K Número: Fecha: Aduana: Hojas Anexas:

Manifiesto: 30779 Fecha: [Redacted] ANTECEDENTES FINANCIEROS

Docto. Transporte: (M) 180015795023(H)01J00049971 Fecha: 14-09-2008 Régimen Importación: GENERAL Cód. Bco. Comercial: Divisas:

Emisor Documento Transporte: [Redacted] RUT: [Redacted] Forma Pago: COB1 Días: 90 Valor EX-Fábrica:

Almacenista: Cód. Fecha de Recepción: Fecha de Retiro: Moneda: DOLAR USA 13 Gastos Hasta FOB:

Registro Reconoc.: 2 Regla 1 o V°B°: 5049/2008 Cláusula Compra: CIE 1 Forma Pago Gravámenes: CONT/CONT 1

DESCRIPCION DE MERCANCIAS

ITEM 1 Nombre: Y00664 : 1,3 DIMETOXIBENCENO; R.C.TREATT- Cód. Arancel: 29093000 Valor CIF Item: 84.12

Atributo 1: F; ESTADO LIQUIDO; PARA USO EN LA COMPOSICION AROMATICA DE A Atributo 2: Ad Valorem: 6.00 Cód.: 223 5.05

Atributo 3: LIMENTOS DE CONSUMO HUMANO Atributo 4: Otro 1: Cód.:

Atributo 5: Atributo 6: Otro 2: Cód.:

Ajuste: Cantidad Mercancías: 1.0000 Unidad Medida: KN 6 Precio FOB Unitario: 82.940000 Otro 3: Cód.:

Código Arancelario Tratado: Acuerdo Comercial: 10 99 00000001.000000 KILOS NETOS Observaciones: Otro 4: Cód.: 178 16.94

Observaciones: Observaciones: Observaciones:

Tipo Bulto: PALLETS Cód.: 80 Cantidad: 1 Tipo Bulto: Cód.: Cantidad: Total Item: 2 Valor FOB: [Redacted] CUENTAS Y VALORES

Total Hojas: 2 Flete: 0 [Redacted] 223 [Redacted]

Total Bultos: 1 Seguro: 0 [Redacted] [Redacted]

Peso Bruto: 29.82 Valor CIF: [Redacted] [Redacted]

IDENTIFICACION DE BULTOS: CRAMER PRODUCTOS OBSERVACIONES BANCO CENTRAL - S.N.A.

CONTENIENDO 1 CURETE (46), 1 TAMBOR (45) M/N CAP BLANCHE

PARCIAL 2/2 - 353,61 KB.

AUTORIZA RETIRO MERCANCIAS OPERACIONES CON PAGO DIFERIDO TOTAL GIRO US\$ 191

Tipo de Inspección: Resultado: 501 601 TOTAL DIFERIDO: 699

Nombre Fiscalizador: Código: 502 602 CUOTA CONTADO: 199

Observaciones: 503 603 61 Tipo de Cambio: 91 [Redacted]

504 604 USO EXCLUSIVO SERVICIO DE TESORERIAS

505 605 IPC: 92

506 606 INTERESES Y MULTAS: 93

507 607 TOTAL A PAGAR EN \$: 94

Tasa Interés: Cuotas: Aduana: FECHA DE ACEPTACION: 215 10-10-2008

FIRMA FISCALIZADOR - FECHA: N°: Fecha:

Número: 599 Fecha: 1 X



COMPROBANTE DE TRANSACCION

RUT	[REDACTED]
Formulario	15
Folio	[REDACTED]
Vencimiento	25-10-2008
Moneda de Pago	CLP
Total Pagado	[REDACTED]
Fecha Pago	13-10-2008 12:18:30
Institución Recaudadora	SANTANDER SANTIAGO
Identificador de Transacción	[REDACTED]

No válido para pago
en Instituciones
Recaudadoras



Atentamente

[REDACTED] F.
[REDACTED] S.A.C.I.

CÓMPROBANTE DE TIPO DE SELECCION DE AFORO		
Declaración de Ingreso		
Nro. DIN: [REDACTED]	Fecha de Aceptación: 10102008	Nro. Encriptado: [REDACTED]
Agente		
Código: C15	Nombre: MEVES S SCA SA	
Aduana Tramitación		
Código: 34	Nombre: VALPARAISO	
Tipo Revisión		
SIN INSPECCION		

MAURICIO PARRA TAPIA
Res. 14996 27 11-07
CIA 2288

Nombre y Firma

Imprimir Cerrar



[Redacted]
[Redacted]
[Redacted]
[Redacted]
P.O.Box : [Redacted]
e- mail address: [Redacted]

Códigos de inventario; I-7076

Santiago 02 de octubre de 2008

Producto	Traducción	Cód. de inventario
1,3 - Dimethoxybenzene	1,3 Dimetoxibenceno	Y00664
2-Methyl-3(2-furyl)acrolein	Alfa metil furil acroleina	Y00665 ✓
Delta Undecalactone	Delta decalactona	Y00321
Florida Treatt Natural Orange Conc. 9520	Aceite esencial de naranja	Y00666 ✓
Mandarin Oil Red Distilled	Aceite esencial de mandarina	Y00667 ✓
Aldehyde C-8	Aldehído C-8	Y00187
Caproic acid	Acido caproico	Y00398

SALUDA ATTE.



CRAMER

CARLOS CRAMER
AROMATICOS

Phone: [redacted] / Fax: [redacted]
Address: [redacted]
P.O.Box [redacted]
e-mail address: [redacted]

Señores
MINISTERIO DE SALUD
PRESENTE
REF: IMPORTACIÓN I-7076

Santiago 02 de octubre de 2008

PRODUCTOS PARA USO ALIMENTICIO

	Producto	# Fema
1,00 Kg.	1,3 - Dimethoxybenzene	= 2385
1,00 Kg.	2-Methyl-3(2-furyl)acrolein	= 2704
25,00 Kg.	Delta Undecalactone	= 3294
5,00 Kg.	Florida Treatt Natural Orange Conc. 9520	= 2821
5,00 Kg.	Mandarin Oil Red Distilled	= 2657
170,00 Kg.	Aldehyde C-8	= 2797
100,00 Kg.	Caproic Acid	= 2559

ESTADO LIQUIDO, SE USAN EN LA COMPOSICIÓN AROMÁTICA DE LOS ALIMENTOS, PARA CONSUMO HUMANO.

SALUDA ATTE.



MAGNA CHARTER LINE

INTERNATIONAL BILL OF LADING
NOT NEGOTIABLE UNLESS CONSIGNED "TO ORDER"
(SPACES IMMEDIATELY BELOW FOR SHIPPERS MEMORANDA)

BOOKING NO. 01J00049971 BILL OF LADING NO. 01J00049971 (H) EXPORT REFERENCE

SHIPPER/EXPORTER (COMPLETE NAME AND ADDRESS) [REDACTED] (17) SUDU 1800 1579 5023 DELIVERY AGENTS [REDACTED]



CONSIGNEE (COMPLETE NAME AND ADDRESS) [REDACTED] SPACE FOR CARRIERS / AGENTS ENDORSEMENTS
Water Reference : 01G00003249
FREIGHT PREPAID upto Port of Arrival Only. Destination Terminals, Customs Clearance and all other Local Charges are for the Consignees Account

NOTIFY PARTY (COMPLETE NAME AND ADDRESS)

PRE-CARRIED BY PLACE OF RECEIPT BY PRE-CARRIER BURY ST EDMUNDS
VESSEL AND VOY NO. CAP BLANCHE PORT OF LOADING TILBURY
PORT OF DISCHARGE VALPARAISO PLACE OF DELIVERY

MKS & NOS/CONTAINER NOS	NO. OF PKGS	GROSS WEIGHT	MEASUREMENT
[REDACTED]	1 PALLET STC:- HAZ CHEMICALS HAZ CLASS 3 & 9	353.61	0.730

"FREIGHT PREPAID"

Net Weight :
Part Container No. SUDU1801981 Tare Weight : 2300.00 Seal No. 091811

*Emisor al master Hamburg
de fecha: 14/09/2008*



FREIGHT & CHARGES	RATE	UNIT	CURRENCY	PRE-PAID	COLLECT
Freight Euros				55.00	

CARRIERS LIABILITY MAY BE LIMITED IN ACCORDANCE WITH CLAUSE 6 (VALUATIONS) AS PRINTED ON THE REVERSE SIDE OF THIS BILL OF LADING

THE RECEIPT, CUSTODY, CARRIAGE AND DELIVERY OF THE GOODS ARE SUBJECT TO THE TERMS APPEARING ON THE FACE AND BACK HEREOF AND TO CARRIERS APPLICABLE TARIFF

ORIGIN 1 of 3 Manchester 14-Sep-2008 14-Sep-2008

SIGNED [REDACTED]
TUSCOR LLOYDS (UK) LIMITED
AS AGENTS FOR THE CARRIER MAGNA CHARTER LINE

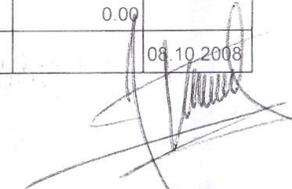
IN ACCEPTING this bill of lading the Merchant agrees to be bound by all terms, conditions, limitations and exceptions whether printed, stamped or written hereon and page 1 and in particular agrees that the Carrier will have the right to stow cargo in containers and to carry on deck all kind of containers including trailers, tanks, tanks, canvas tops, pallets or similar articles used to consolidate goods. The Carrier will give three days container utilization from release of container, which includes the day of collecting empty, as well as allowing a free period in accordance with the tariff of the manifested destination and as advised by the local agent from the day of discharge ex vessel. Container, trailer and other equipment demurrage is levied thereafter. All containers to be the joint and several responsibility of the shipper and consignee and must be re-delivered clean and undamaged to a place nominated by the Carrier, failing which the Shipper and Consignee are jointly liable for the costs of replacement, transportation and repair. RECEIVED FOR SHIPMENT in apparent external good order and condition the containers, other packages or units bearing marks and/or numbers indicated in the "Carrier's Receipt" above, used to contain the quantity of goods, weights and measurements indicated in the "Particulars furnished by the Shipper" above which have not been checked or verified by the Carrier. Such particulars are for Shipper's and Consignee's use only and are not part of the bill of lading terms and are not binding on the carrier. IN WITNESS whereof, the no. of Original Bills of Lading shown on this contract have been signed. If this is a negotiable (To Order) Bill, the goods will only be delivered if one Original Bill, properly endorsed by the Shippers and / or by the bank concerned (and not by the Notify Party) is surrendered, the others to be considered null and void. SLAC = SHIPPER'S LOAD, STOW, WEIGHT AND COUNT. The particulars given above as stated by the shipper and the weight, measure, quantity, condition, contents and value of the Goods are unknown to the Carrier. The Carrier has had no possibility to check whether these particulars are correct.

Accomplished Cumplido

ES COPIA FIEL DEL CONOCIMIENTO DE EMBARQUE ORIGINAL QUE SE TUVO A LA VISTA. EL CUAL FUE ENTREGADO A SU EMISOR EN VIRTUD DE LO DISPUESTO EN

2

HOJA ADICIONAL						
CONOCIMIENTO DE EMBARQUE						
NUMERO	FECHA	PUERTO EMBARQUE		EMISOR		
(M)180015795023 (H)01J00049971	14.09.2008	TILBURY		MAGNA		
TOTAL BULTOS		VALOR		TOTAL FLETE		
0	1	6017.00		USD 80.35		
CONTENEDOR	CLASE	VALOR				
	PALLET					
CODIGO DES- PACHA- DOR	NUMERO DESPACHO	BULTOS CANT. CLAS	FLETE	SALDOS	FLETE	FIRMA DES- PACHADOR FECHA
				CANT. CLASE		
C-15 I-05 A-29	208535	1	41.02	0	39.33	
	3071.78	PALLET		PALLET		
C-15 I-05 A-29	208620	1	39.33	0	0.00	08.10.2008
	2945.22	PALLET		PALLET		




 RES



ESTABLISHED 1886

ORIGINAL INVOICE

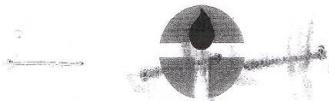
ESSENTIAL OILS, NATURAL SPECIALTIES & AROMATIC CHEMICALS

VAT Reg. No. SE 428 0796 33

BILL TO: [Redacted] Santiago Chile	SHIP TO: [Redacted] Santiago Chile	PAYMENT TERMS: Net 90 Days from Invoice Date Please remit funds either in the form of a Banker's Draft sent directly to us or by Bank Transfer To: [Redacted]
--	--	---

SHIPMENT No: 5235254 Odorous Stow away from food stuff Products free from Ethyl Alcohol VAT REG. No: CL	M.O.T.: Sea Freight PORT OF LOADING: Bury St Edmunds PORT OF DISCHARGE: Valparaiso INSURANCE: In Our Care	INVOICE No: R1164533 DATE: 05/08/08 ACCOUNT No: 25265
---	--	--

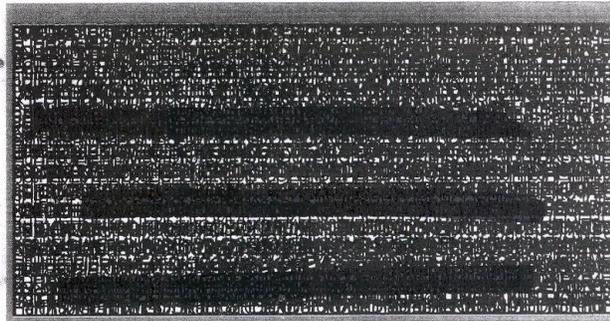
MARKS	DESCRIPTION	UNIT	QUANTITY	PRICE	AMOUNT
[Redacted]	* 1 Fibreboard Box CTG 1 Plastic Jerrican 1,3-Dimethoxybenzena. HS: 2909309000 Origin: China	KG	1.000	81.50 Per KG	P. 1/2 [Redacted]
[Redacted] No: 1-1	1 Fibreboard Box CTG 1 Aluminium Drum 2-Methyl-3-(2-Furyl)Acrolein. HS: 2932190090 Origin: United Kingdom	KG	1.000	238.35 Per KG	P. 1/2 [Redacted]
[Redacted] No: 1-1	* 1 Steel Drum CTG: Delta Undecalactone. HS: 2932298590 Origin: Japan	KG	25.000	112.50 Per KG	P. 1/2 [Redacted]
[Redacted] No: 1-1	1 Steel Drum CTG: Florida Treatt Natural OrangeConc 9520 HS: 3301121000 FP 45°C Class 3 UN No 1169 EmS F-E,5-D P Group III Origin: United Kingdom	KG	5.000	88.00 Per KG	P. 1/2 [Redacted]



PACKING LIST

R.C. TREATT & CO. LTD.
ESTABLISHED 1886

WATERLOO HOUSE, 100, WATERLOO ROAD, BURY ST EDMUNDS, SUFFOLK IP32 6NL ENGLAND
Tel: +44(0)1284 714832 Fax: +44(0)1284 752888 E-mail: shipping@rccreat.com
VAT Reg. No. GB 428 0796 33.



CONSIGNEE:
[Redacted]

SPECIAL INSTRUCTIONS:
[Redacted] (b)

SHIPMENT NO: [Redacted]
[Barcode]
[Redacted]
[Redacted]
[Redacted]

BOOKING REF:
M.O.T. See Freight
PORT OF LOADING: [Redacted]
PORT OF DISCHARGE: [Redacted]

MARKS	DESCRIPTION	NETT	GROSS	CUBE
[Redacted]	1 Heat Treated Parcel 1 Fibreboard Box CTC 1 Plastic Jerrican 1,3-Dioxolobenzene. HS: 2903000091	1.00	1.00	0.100
[Redacted]	1 Fibreboard Box CTC 1 Aluminium Drum Pesticide 1-(2-(6-Furyl)Acetoin. HS: 2938100090	1.00	1.00	0.100
	C/F	2.00	2.00	0.200
	TOTAL			

ORIGINAL



DATE:
[Redacted]
SIGNATURE:
G. L. [Redacted]



DECLARACION JURADA DEL VALOR Y SUS ELEMENTOS

I IDENTIFICACION DE LAS PARTES															
1	Despachador Aduanas				N° de identificación										
2	IMPORTADOR O COMPRADOR				3	VENDEDOR/PROVEEDOR		<input checked="" type="checkbox"/>	Proveedor						
Nombre/Razón Social				R.U.T.	Nombre/Razón Social				Cód. País						
CARILOS GRAMER PROD AROMAT S/A C				92.845.000-7	S.C. TREATT & CO LTD				510						
Dirección				Dirección											
LUCERNA 4925, CERRILLOS, SANTIAGO CHILE				NORTHERN WAY, BURY ST EDMUNDS											
Nivel (Marque con una X la alternativa)				Usuario	Mayorista	<input checked="" type="checkbox"/>	Minorista	SUFFOLK IP32 6NE INGLATERRA							
II INFORMACION DE LA COMPRAVENTA															
4	Representante en Chile del vendedor extranjero				Tipo de Representación										
SE IGNORA															
5	Factura/s N°	Fecha	Cláusula	Factura/s N°	Fecha	Cláusula									
		R164533	05-08-2008	CIF											
	Factura/s N°	Fecha	Cláusula	Factura/s N°	Fecha	Cláusula									
	Factura/s N°	Fecha	Cláusula	Factura/s N°	Fecha	Cláusula									
	Factura/s N°	Fecha	Cláusula	Factura/s N°	Fecha	Cláusula									
	Factura/s N°	Fecha	Cláusula	Factura/s N°	Fecha	Cláusula									
	Factura/s N°	Fecha	Cláusula	Factura/s N°	Fecha	Cláusula									
III ELEMENTOS DEL VALOR															
6	VINCULACION	a.- Vinculación entre comprador y vendedor (Art. 15 N° 4 y 5 Gatt)					SI	NO							
		b.- Indique si la vinculación entre las partes ha influido en el precio (Art. 1 N° 1.d y 2.a)					SI	NO							
		c.- Indique si el precio pagado se aproxima al criterio de valor equivalente determinado de conformidad al Art. 1N° 2.b.					SI	NO							
7	RESTRICCIONES Y CONDICIONES														
	a.- Existencia de restricciones para la utilización de las mercancías por el importador. (Art. 1 N° 1.a)					SI	NO								
	b.- Condiciones y prestaciones no cuantificables					SI	NO								
8	ADICIONES														
	a.- Comisiones	SI	NO	Incluida en el precio	SI	NO	b.- corretaje	SI	NO	Incluida en precio	SI	NO	c.- Descuentos retroactivos	SI	NO
			<input checked="" type="checkbox"/>						<input checked="" type="checkbox"/>						<input checked="" type="checkbox"/>
	d.- Cánones y derechos de licencia						SI	NO	Cuantificable	SI	NO				
	e.- Bienes y servicios suministrados por el comprador						SI	NO	Cuantificable	SI	NO				
	f.- Producto de la reventa, cesión o utilización posterior de la mercancía que revierte al vendedor						SI	NO	Cuantificable	SI	NO				
IV METODO DE VALORACION EMPLEADO											Código	01			
V OBSERVACIONES															
VI DECLARANTE															
<p>1.- Declaro bajo juramento que los datos contenidos en este documento son exactos y me responsabilizo de su efectividad, como asimismo declaro conocer las disposiciones de los artículos 168 y 168° Bis. Relativos al delito de CONTRABANDO de la Ordenanza de Aduanas.</p> <p>2.- Asimismo, declaro saber que en mi calidad de importador, puedo cancelar los derechos de demás gravámenes que cause esta importación, directamente en instituciones bancarias o financieras autorizadas por el servicio de tesorería.</p> <p>3.- La decisión de cancelar estos tributos por intermedio de un tercero o de un Despachador de Aduanas, es de mi exclusiva responsabilidad.</p>															
											 Guillermo Fivas Faundez				
NOMBRE Y FIRMA DEL IMPORTADOR/REPRESENTANTE LEGAL															
FECHA											2 de octubre de 2008				

Clase Cierre M. Form 6211339. Vers 6210005. Recoloca, Sgo.

SEREMI DE SALUD V REGION
Formulario Unico para Trámite de Destinación Aduanera y/o Internación I-208535

 GOBIERNO DE CHILE MINISTERIO DE SALUD	Fecha Recepción	Numero de Identificación	
	INTERNACION	DESTINACION ADUANERA XXX	
Presentación Solicitada ALIMENTICIO	Agente de Aduana, dirección, fono AG. AD. MEWES LTDA., ALMTE SENORET N° 70 OF. 81 - VALPARAISO FONO: 2251944		
Clasificación: Alimentos, Tóxico, Fármaco, Cosmético	País de Origen CHINA, INGLATERRA, JAPON, ALEMANIA, ITALIA	País de Compra CHINA, INGL., JAPON, ALEM.	
Importador, dirección, teléfono, RUT. CARLOS CRAMER PROD. AROM. S.A.C. UCERNA 4925, CERRILLOS, STGO. RUT: 92.845.000	Nave o medio de transporte CAP BLANCHE	Aduana que retira VALPARAISO	
De acuerdo a las disposiciones de la Ley N° 18.164 solicita al Sr. SEREMI DE SALUD V REGION, el certificado de destinación para trasladar los artículos que se detallan a continuación: DENOMINACION DEL PRODUCTO: Identificación de los productos: Marca, Nombre Comercial o Químico, N° de embalajes (Usar hoja anexa si es necesario)		Kilos netos de cada tipo	
ADJUNTO HOJA DE LISTADO DE PRODUCTOS (ESTADO LIQUIDO, SE USAN EN LA COMPOSICION AROMATICA DE LOS ALIMENTOS, PARA CONSUMO HUMANO)		307,00	
FACTURA N° 164533 del 05.08.2008		TOTAL 307,00	
Empaques o Embalajes: Identificación de bultos, N° de contenedores: ACONDICIONADOS EN 01 PALLET			
Identificación de bodega de destino final del producto: Dirección, calle, N° Ciudad, Comuna, Región, teléfono, Resolución Autorización UCERNA 4925 CERRILLOS SANTIAGO			
CAMION ACONDICIONADO			
Condiciones de transporte: Identificar nombre o razón social transportista, dirección, patente del vehículo. TRANSP. INT. LOGISTICA, DIRECC. PUERTO VESPUCCIO N° 6637 PUDAHUEL SANTIAGO			
Ruta del Transportista: RECINTOS PORT., S. OSSA, T. ZAPATA, T. LOPRADO, BOBILA CLIENTE			
Documentos anexos requeridos:	Alimentos	Fármacos	
Bill of Lading (BL)	X	X	
Factura o Declaración de Importación	X	X	
Certificado de Origen	X		
Certificado Fitosanitario			
Hoja de Seguridad conforme a Norma Chilena			
Certific. De Análisis o comp. del producto	X	X	
Autorización de Bodega	X		
Tóxicos	X	X	
Cosméticos	X	X	
Me doy por notificado que este trámite no me faculta para hacer uso de los artículos señalados en este Formulario ya que dicha autorización de uso, de acuerdo a lo establecido en la Ley N° 18.164, debe tramitarse en el Instituto de Salud Pública o en el SEREMI DE SALUD. Según corresponda. Así mismo, me doy por notificado que el no cumplimiento de las disposiciones me hará acreedor a las sanciones que establece la Ley 18.164 y a las demás sanciones y medidas que contempla la legislación sanitaria vigente.			
Régimen de Control (uso interno):			
Inspección	Muestreo (N° de muestras)	Nombre y Firma del Solicitante o su Representante JACQUELINE ARAYA del 05/08/2008	
El suscrito, EDMUND RIVAS LOPEZ por orden del Seremi de Salud V Región, certifica haber recibido conforme la presente solicitud y procede a sancionarla con su firma, timbre y fecha.			
			
03 OCT. 2008			
Aranceles Cancelados:			
CDA	Monto	N° C. Recaudación	Fecha
Internación Alimentos	\$	N° C. Recaudación	Fecha
Internación de Tóxicos	\$	N° C. Recaudación	Fecha

AGENCIA DE ADUANAS
MEMORANDUM DE VALORES
DECLARACION DE INGRESO

NUMERO DE MEMO	CLIENTE	KILOS BRUTOS	VALOR MERCANCIA MONEDA ORIGEN	GASTOS B/L DOLAR	GASTOS FACT DOLAR	F.O.B. DOLARES	FLETE DOLAR	SEGURO DOLAR	C.I.F. DOLAR	AJUSTE DOLAR	VALOR CIF US\$	GTOS. B/L US\$	AJUSTE US\$	VALOR CIF US\$
208535	CARLOS GARNIER RODAROM S.A.S	325.79	3.913.35	0.00	0.00	3.071.48	2.53	2.65	3.142.46	0.00	3.115.7	363.77	0.00	363.77
208620	MONEDA 13 DOLAR USA	29.82	2.834.05	0.00	0.00	2.834.05	3.53	2.55	2.867.10	0.00	2.867.10	0.00	0.00	2.867.10

USE L. MONDACA
responsable

Memorandum Impreso
08/10/2008 - 18:07:33

1 wire
2 pin
3 pin
4 pin
5 pin

12



Registered in England No [REDACTED]

Specification

12

Technical Documentation Address
Cramer Productos Aromaticos S.A.C. Lucerna 4925, Cerrillos Casilla 7 Correo Cerrillos - RUT No. 92.845.000-7 Santiago Chile

Shipping Address
Cramer Productos Aromaticos S.A.C. Lucerna 4925, Cerrillos Casilla 7 Correo Cerrillos - RUT No. 92.845.000-7 Santiago Chile

Document Number: [REDACTED] 0403021/1

Customer Product ID:

Customer Product Description: 1,3-Dimethoxybenzene.

Date Last Updated: 07/10/03

Shelf Life (Days): 730

Date Requested: 05/08/2008

Customer Order Ref: I-7076

Tests	Specification	Status
Colour	COLOURLESS	Active/Approved
Physical State	MOBILE LIQUID	Active/Approved
Purity By G.L.C.	Minimum 98	Active/Approved
R.I. at 20 Deg C:	1.5210 - 1.5290	Active/Approved



Registered in England No [REDACTED]

Specification

(W)

Technical Documentation Address

Cramer Productos Aromaticos S.A.C.
Lucerna 4925, Cerrillos
Casilla 7 Correo Cerrillos
RUT No. 92 845 000-7
Santiago
Chile

Shipping Address

Cramer Productos Aromaticos S.A.C.
Lucerna 4925, Cerrillos
Casilla 7 Correo Cerrillos
RUT No. 92 845 000-7
Santiago
Chile

Document Number: [REDACTED]

Date Requested: 05/08/2008

Customer Product ID:

Customer Order Ref: I-7076

Customer Product Description: 2-Methyl-3-(2-Furyl)Acrolein.

Date Last Updated: 07/10/03

Shelf Life (Days): 372

Tests	Specification	Status
Colour	COLOURLESS - PALE YELLOW/GREEN	Active/Approved
Physical State	MOBILE LIQUID	Active/Approved
Purity By GLC Isomers	Minimum 99	Active/Approved
R.I. at 20 Deg C:	1.6120 - 1.6190	Active/Approved
Wt/MI At 20 Deg C:	1.092 - 1.102	Active/Approved



Registered in England

Specification

W

Technical Documentation Address

Cramer Productos Aromaticos S.A.C.
Lucerna 4925, Cerrillos
Casilla 7 Correo Cerrillos
RUT No. 92.845.000-7
Santiago
Chile

Shipping Address

Cramer Productos Aromaticos S.A.C.
Lucerna 4925, Cerrillos
Casilla 7 Correo Cerrillos
RUT No. 92.845.000-7
Santiago
Chile

Document Number:

SC493021/4

Date Requested:

05/08/2008

Customer Product ID:

Customer Order Ref:

I-7076

Customer Product Description: Delta Undecalactone.

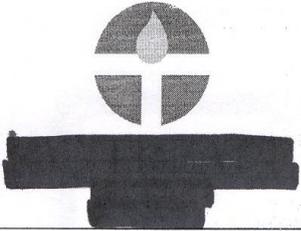
Date Last Updated

23/02/05

Shelf Life (Days)

365

Tests	Specification	Status
Physical State	MOBILE LIQUID	Active/Approved
Colour	COLOURLESS - PALE YELLOW/GREEN	Active/Approved
R.I. at 20 Deg C:	1.4540 - 1.4630	Active/Approved
Wt/MI At 20 Deg C:	0.956 - 0.964	Active/Approved
Purity By G.L.C.	Minimum 97.5	Active/Approved



[Redacted text]

Registered in England

[Redacted text]

(Handwritten initials)

Specification

Technical Documentation Address
Cramer Productos Aromaticos S.A.C.I. Lucerna 4925, Cerrillos Casilla 7 Correo Cerrillos RUT No. 92.845.000-7 Santiago Chile

Shipping Address
Cramer Productos Aromaticos S.A.C.I. Lucerna 4925, Cerrillos Casilla 7 Correo Cerrillos RUT No. 92.845.000-7 Santiago Chile

Document Number: [Redacted] 21/8

Date Requested: 05/08/2008

Customer Product ID:

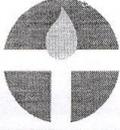
Customer Order Ref: I-7076

Customer Product Description: Florida Treatt Natural OrangeConc 9520

Date Last Updated: 01/07/05

Shelf Life (Days): 730

Tests	Specification	Status
Physical State	MOBILE LIQUID SOME SETTLED WAX	Active/Approved
Colour	YELLOW/GREEN - ORANGE/BROWN	Active/Approved
Typical GLC Analysis	PASS	Active/Approved
Wt/MI At 20 Deg C:	0.848 - 0.868	Active/Approved
O.R. At 20 Deg C	80.0 - 93.0	Active/Approved
R.I. at 20 Deg C:	1.4690 - 1.4820	Active/Approved
Aldehyde As Decanal%	4.35 - 4.95	Active/Approved



[Redacted]
[Redacted]
[Redacted]
[Redacted]

Specification

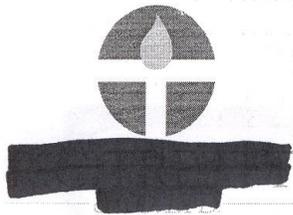
Technical Documentation Address
Cramer Productos Aromaticos S.A.C. Lucerna 4925, Cerrillos Casilla 7 Correo Cerrillos RUT No. 92 845 000-7 Santiago Chile

Shipping Address
Cramer Productos Aromaticos S.A.C. Lucerna 4925, Cerrillos Casilla 7 Correo Cerrillos RUT No. 92 845 000-7 Santiago Chile

Document Number: [Redacted]
Customer Product ID:
Customer Product Description: Mandarin Oil Red Distilled.
Date Last Updated: 29/06/04
Shelf Life (Days): 730

Date Requested: 05/08/2008
Customer Order Ref: I-7076

Tests	Specification	Status
Colour	ORANGE - DARK ORANGE	Active/Approved
Physical State	MOBILE LIQUID	Active/Approved
Aldehyde As Decanal%	Minimum 0.4	Active/Approved
R.I. at 20 Deg C:	1.4700 - 1.4800	Active/Approved
O.R. At 20 Deg C	65.0 - 75.0	Active/Approved
Wt/MI At 20 Deg C:	0.845 - 0.855	Active/Approved



[Redacted]

Registered in England [Redacted]

CP

Specification

Technical Documentation Address
Cramer Productos Aromaticos S.A.C.I. Lucerna 4925, Cerrillos Casilla 7 Correo Cerrillos RUT No. 92.845.000-7 Santiago Chile

Shipping Address
Cramer Productos Aromaticos S.A.C.I. Lucerna 4925, Cerrillos Casilla 7 Correo Cerrillos RUT No. 92.845.000-7 Santiago Chile

Document Number: [Redacted]

Date Requested: 05/08/2008

Customer Product ID:
Customer Product Description: Caproic Acid.

Customer Order Ref: I-7076

Date Last Updated: 07/10/03
Shelf Life (Days): 730

Tests	Specification	Status
Colour	COLOURLESS - PALE YELLOW/GREEN	Active/Approved
Physical State	MOBILE LIQUID	Active/Approved
Purity By G.L.C.	Minimum 98	Active/Approved



Registered in England No [REDACTED]

Certificate of Analysis

Technical Documentation Address

Cramer Productos Aromaticos S.A.C.I.
Lucerna 4925, Cerrillos
Casilla 7, Correo Cerrillos
RUT No. 92.845.000-7
Santiago
Chile

Shipping Address

Cramer Productos Aromaticos S.A.C.I.
Lucerna 4925, Cerrillos
Casilla 7, Correo Cerrillos
RUT No. 92.845.000-7
Santiago
Chile

Document / Batch Number: [REDACTED]

Date Requested: 05/08/2008

Customer Product ID:

Customer Order Ref: I-7076

Customer Product Description: 2-Methyl-3-(2-Furyl)Acrolein.

Quantity: 1.00000 KG

Manufactured Date: 16 July 2008

Expiry Date: 23 July 2009

Tests	Specification	Result	Status
Colour	COLOURLESS - PALE YELLOW/GREEN		In-Spec
Physical State	MOBILE LIQUID		In-Spec
Wt/Ml At 20 Deg C:	1.092 - 1.102	1.102	In-Spec
Purity By GLC Isomers	99.0	99.9	In-Spec
R.I. at 20 Deg C:	1.6120 - 1.6190	1.6170	In-Spec



Registered in England No. 13172274

Certificate of Analysis

22

Technical Documentation Address
Cramer Productos Aromaticos Lucerna 4925, Cerrillos Casilla 7 Correo Cerrillos - RUT No. 92.845.000-7 Santiago Chile

Shipping Address
Cramer Productos Aromaticos S.A.C.I. Lucerna 4925, Cerrillos Casilla 7 Correo Cerrillos - RUT No. 92.845.000-7 Santiago Chile

Document / Batch Number: 504 0021/4

Date Requested: 05/08/2008

Customer Product ID:

Customer Order Ref: I-7076

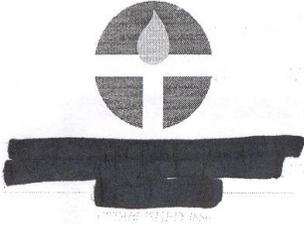
Customer Product Description: Delta Undecalactone.

Quantity: 25.00000 KG

Manufactured Date: 16 July 2008

Expiry Date: 16 July 2009

Tests	Specification	Result	Status
Colour	COLOURLESS - PALE YELLOW/GREEN		In-Spec
Physical State	MOBILE LIQUID		In-Spec
Wt/MI At 20 Deg C:	0.956 - 0.964	0.957	In-Spec
Purity By G.L.C.	97.5	99.2	In-Spec
R.I. at 20 Deg C:	1.4540 - 1.4630	1.4592	In-Spec



[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]

Registered in England [REDACTED]

Certificate of Analysis

13

Technical Documentation Address
Cramer Productos Aromaticos S.A.C.I. Lucerna 4925, Cerrillos Casilla 7 Correo Cerrillos RUT No. 92.845.000-7 Santiago Chile

Shipping Address
Cramer Productos Aromaticos S.A.C.I. Lucerna 4925, Cerrillos Casilla 7 Correo Cerrillos RUT No. 92.845.000-7 Santiago Chile

Document / Batch Number: [REDACTED]

Date Requested: 05/08/2008

Customer Product ID:

Customer Order Ref: I-7076

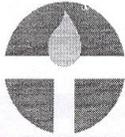
Customer Product Description: Florida Treatt Natural OrangeConc 9520

Quantity: 5.00000 KG

Manufactured Date: 22 July 2008

Expiry Date: 22 July 2010

Tests	Specification	Result	Status
Colour	YELLOW/GREEN - ORANGE/BROWN		In-Spec
Physical State	MOBILE LIQUID SOME SETTLED WAX		In-Spec
Aldehyde As Decanal%	4.35 - 4.95	4.54	In-Spec
Wt/MI At 20 Deg C:	0.848 - 0.868	0.855	In-Spec
Typical GLC Analysis	PASS	PASS	In-Spec
O.R. At 20 Deg C	80.0 - 93.0	87.5	In-Spec
R.I. at 20 Deg C:	1.4690 - 1.4820	1.4746	In-Spec



[Redacted text]

Certificate of Analysis

[Handwritten signature]

Technical Documentation Address
Cramer Productos Aromaticos S.A.C. Lucerna 4925, Cerrillos Casilla 7 Correo Cerrillos RUT No. 92.845.000-7 Santiago Chile

Shipping Address
Cramer Productos Aromaticos S.A.C. Lucerna 4925, Cerrillos Casilla 7 Correo Cerrillos RUT No. 92.845.000-7 Santiago Chile

Document / Batch Number: [Redacted]

Customer Product ID:

Customer Product Description: Mandarin Oil Red Distilled.

Manufactured Date: 16 July 2008

Date Requested: 05/08/2008

Customer Order Ref: I-7076

Quantity: 5.00000 KG

Expiry Date: 16 July 2010

Tests	Specification	Result	Status
Colour	ORANGE - DARK ORANGE		In-Spec
Physical State	MOBILE LIQUID		In-Spec
Aldehyde As Decanal%	.40	0.80	In-Spec
Wt/MI At 20 Deg C:	0.845 - 0.855	0.850	In-Spec
O.R. At 20 Deg C	65.0 - 75.0	74.7	In-Spec
R.I. at 20 Deg C:	1.4700 - 1.4800	1.4750	In-Spec



Registered in England

Certificate of Analysis

Technical Documentation Address

Cramer Productos Aromaticos S.A.C.
Lucerna 4925, Cerrillos
Casilla 7 Correo Cerrillos -
RUT No. 92.845.000-7
Santiago
Chile

Shipping Address

Cramer Productos Aromaticos S.A.C.
Lucerna 4925, Cerrillos
Casilla 7 Correo Cerrillos -
RUT No. 92.845.000-7
Santiago
Chile

Document / Batch Number: [REDACTED]

Date Requested: 05/08/2008

Customer Product ID:

Customer Order Ref: I-7076

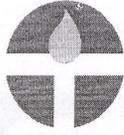
Customer Product Description: Caproic Acid.

Quantity: 100.00000 KG

Manufactured Date: 22 July 2008

Expiry Date: 22 July 2010

Tests	Specification	Result	Status
Colour	COLOURLESS - PALE YELLOW/GREEN		In-Spec
Physical State	MOBILE LIQUID		In-Spec
Purity By G.L.C.	98.0	99.4	In-Spec



Registered in England

Certificate of Analysis

Technical Documentation Address

Cramer Productos Aromaticos S.A.C.
Lucerna 4925, Cerrillos
Casilla 7 Correo Cerrillos
RUT No. 92.845.000-7
Santiago
Chile

Shipping Address

Cramer Productos Aromaticos S.A.C.
Lucerna 4925, Cerrillos
Casilla 7 Correo Cerrillos
RUT No. 92.845.000-7
Santiago
Chile

Document / Batch Number: [REDACTED]

Date Requested: 05/08/2008

Customer Product ID:

Customer Order Ref: I-7076

Customer Product Description: Aldehyde C-8.

Quantity: 170.00000 KG

Manufactured Date: 16 July 2008

Expiry Date: 18 January 2009

Tests	Specification	Result	Status
Colour	COLOURLESS - PALE YELLOW/GREEN		In-Spec
Physical State	MOBILE LIQUID		In-Spec
Wt/MI At 20 Deg C:	0.808 - 0.828	0.819	In-Spec
Purity By G.L.C.	92.0	99.5	In-Spec
R.I. at 20 Deg C:	1.4170 - 1.4250	1.4180	In-Spec

SIGMA-ALDRICH

HOJA DE DATOS DE SEGURIDAD

Fecha de Impresión 10/02/2008
Fecha de actualización 02/01/2006
Versión 1.5

2A

Sección 1 - Información sobre el Producto y la Compañía

Nombre del producto ORANGE OIL, MIDSEASON, FLORIDA
Referencia W282529
Marca ALDRICH
Compañía Sigma-Aldrich
Dirección 3050 Spruce Street
SAINT LOUIS MO 63103 US
Teléfono de Información 800-325-5832
Técnica
Fax 800-325-5052
Teléfono de Urgencia 314-776-6555

Sección 2 - Composición/Información sobre los Ingredientes

Nombre de la Sustancia	Nº CAS	SARA 313
ORANGE OIL	8008-57-9	No
Sinónimos	Neat oil of sweet orange * Oil of sweet orange * Orange oil	
Número RTECS:	RI8600000	

Sección 3- Identificación de Riesgos

INSTRUCCIONES DE URGENCIA
Combustible (definición americana) Inflamable (definición europea)
Irritante
Irritante para la piel.

CLASIFICACIÓN HMIS/NFPA
SALUD: 2
INFLAMABILIDAD: 2
REACTIVIDAD: 0

CLASIFICACIÓN NFPA
SALUD: 2
INFLAMABILIDAD: 2
REACTIVIDAD: 0

Para más información sobre toxicidad, por favor, acuda a la Sección 11

Sección 4 - Primeros Auxilios

EXPOSICIÓN ORAL
En caso de ingestión, lavar la boca con agua si el sujeto está consciente. Llamar al médico.

INHALACIÓN
En caso de inhalación, sacar al sujeto al aire libre. Si no respira administrar respiración artificial. Si respira con

EXPOSICIÓN DÉRMICA

En caso de contacto, lavar inmediatamente la piel con jabón y abundante cantidad de agua.

EXPOSICIÓN OCULAR

En caso de contacto, enjuagar inmediatamente los ojos con abundante cantidad de agua durante 15 minutos por lo menos.

(10)

Sección 5 - Medidas en Caso de Incendio

PELIGRO DE INCENDIO

Peligro de Incendio: Si

PUNTO DE DESTELLO

130 °F 54 °C Método: Copa cerrada.

TEMPERATURA DE AUTOIGNICIÓN

N/D

INFLAMABILIDAD

N/D

MEDIOS DE EXTINCIÓN

Adecuado: En caso de fuegos incipientes, usar medios como espuma de "alcohol", polvo seco o dióxido de carbono. Para incendios, aplicar desde una larga distancia, abundante agua pulverizada o spray. Enfriar todos los contenedores afectados con abundante agua.

CONTRA INCENDIOS

Equipo de Protección: Usar un aparato respiratorio autónomo y ropa protectora para evitar el contacto con la piel y los ojos.
Riesgos Específicos: Emite humos tóxicos en caso de incendio.
Líquido combustible.

Sección 6 - Medidas en Caso de Accidente

PROCEDIMIENTO(S) DE PRECAUCIÓN PERSONAL

Usar un aparato respiratorio autónomo, gafas protectoras contra productos químicos, botas de goma y guantes de goma fuertes

MÉTODOS DE LIMPIEZA

Absorber con arena o vermiculita y colocar en recipientes cerrados para eliminación. Ventilar el local y lavar el lugar donde se haya derramado el producto una vez retirado por completo.

Sección 7 - Instrucciones de Manipulación y Almacenamiento

MANIPULACIÓN

Exposición del Usuario: No inhalar el vapor. Evitar el contacto con los ojos, la piel o la ropa. Evitar la exposición prolongada o repetida.

ALMACENAMIENTO

Sección 13 - Consideraciones sobre el Desecho

MÉTODO ADECUADO PARA EL DESECHO DE LA SUSTANCIA O PREPARADO

Para la eliminación de este producto, dirigirse a un servicio profesional autorizado. Este producto combustible puede quemarse en un incinerador apto para productos químicos provisto de postquemador y lavador. Observar todos los reglamentos estatales y locales sobre la protección del medio ambiente.

(3)

Sección 14 - Información para el Transporte

DOT

Nombre de Embarque: Flammable liquids, n.o.s.
N° UN: 1993
Clase: 3
Grupo de Embalaje: Packing Group III
Etiqueta De Peligro: Flammable liquid
PIH: Not PIH

IATA

Nombre de Embarque: Flammable liquid, n.o.s.
Número UN IATA: 1993
Clase de Peligro: 3
Grupo de Embalaje: III

Sección 15 - Información sobre Regulaciones

CLASIFICACIÓN ADICIONAL EU

Símbolo de Peligro: Xi
Indicación de Peligro: Irritante
R: 10-38
Frases de Riesgo: Inflamable. Irritante para la piel.
S: 16-37
Frases de Seguridad: Conservar alejado de toda llama o fuente de chispas - No fumar. Usar guantes adecuados.

CLASIFICACIÓN Y TEXTO DE ETIQUETA US

Indicación de Peligro: Combustible (definición americana)
Inflamable (definición europea) Irritante
Frases de Riesgo: Irritante para la piel.
Frases de Seguridad: Conservar alejado de toda llama o fuente de chispas - No fumar. Usar guantes adecuados.

INFORMACIÓN REGLAMENTARIA DE EE.UU.

SARA INCLUIDO EN LISTA: No
PRODUCTO DE INVENTARIO TSCA: Si

Sección 16 - Otras Informaciones

GARANTÍA

La información indicada arriba se considera correcta pero no pretende ser exhaustiva y deberá utilizarse únicamente como orientación. Sigma-Aldrich Inc., no responderá por ningún daño resultante de la manipulación o contacto con el producto indicado

SIGMA-ALDRICH

HOJA DE DATOS DE SEGURIDAD

Fecha de Impresión 10/02/2008
Fecha de actualización 11/01/2007
Versión 1.8

32

Sección 1 - Información sobre el Producto y la Compañía

Nombre del producto HEXANOIC ACID, 99.5+%
Referencia 153745
Marca ALDRICH

Compañía Sigma-Aldrich
Dirección 3050 Spruce Street
 SAINT LOUIS MO 63103 US
Teléfono de Información 800-325-5833
 Técnica
Fax 800-325-5833
Teléfono de Urgencia 314-776-6555

Sección 2 - Composición/Información sobre los Ingredientes

Nombre de la Sustancia	N° CAS	SARA 313
CAPROIC ACID	142-62-1	No

Fórmula C6H12O2
Sinónimos Butylacetic acid * n-Caproic acid * Capronic acid
 * Hexacid 698 * n-Hexanoic acid * n-Hexoic acid *
 Kyselina kapronova (Czech) * Pentanecarboxylic
 acid * Pentiformic acid * Pentylformic acid
Número RTECS: MO5250000

Sección 3- Identificación de Riesgos

INSTRUCCIONES DE URGENCIA

Corrosivo
Provoca quemaduras.
Se absorbe fácilmente por la piel. Olor nauseabundo.

CLASIFICACIÓN HMIS/NFPA

SALUD: 3
INFLAMABILIDAD: 1
REACTIVIDAD: 0

CLASIFICACIÓN NFPA

SALUD: 3
INFLAMABILIDAD: 1
REACTIVIDAD: 0

Para más información sobre toxicidad, por favor, acuda a la Sección 11

Sección 4 - Primeros Auxilios

EXPOSICIÓN ORAL

En caso de ingestión, lavar la boca con agua si el sujeto está consciente. Llamar al médico. No inducir el vómito.

INHALACIÓN

En caso de inhalación, sacar al sujeto al aire libre. Si no

respira, administrar respiración artificial. Si respira con dificultad, administrar oxígeno.

EXPOSICIÓN DÉRMICA

En caso de contacto con la piel, lavar con abundante cantidad de agua durante 15 minutos por lo menos. Quitar la ropa y el calzado contaminados. Llamar al médico.

EXPOSICIÓN OCULAR

En caso de contacto con los ojos, enjuagar con abundante cantidad de agua durante 15 minutos por lo menos. Separar los párpados con los dedos para asegurar el buen enjuague de los ojos. Llamar al médico.

33

Sección 5 - Medidas en Caso de Incendio

PUNTO DE DESTELLO

215.6 °F 102 °C Método: Copa cerrada.

LÍMITES DE EXPLOSIÓN

Inferior: 2 % Superior: 10 %

TEMPERATURA DE AUTOIGNICIÓN

380 °C

INFLAMABILIDAD

N/D

MEDIOS DE EXTINCIÓN

Adecuado: Dióxido de carbono, polvo químico seco o espuma apropiada.

CONTRA INCENDIOS

Equipo de Protección: Usar un aparato respiratorio autónomo y ropa protectora para evitar el contacto con la piel y los ojos.
Riesgos Específicos: Emite humos tóxicos en caso de incendio.

Sección 6 - Medidas en Caso de Accidente

PROCEDIMIENTO A SEGUIR EN CASO DE FUGA O VERTIDO

Evacuar la zona.

PROCEDIMIENTO(S) DE PRECAUCIÓN PERSONAL

Usar un aparato respiratorio autónomo, botas de goma y guantes de goma fuertes.

MÉTODOS DE LIMPIEZA

Cubrir con cal seca o ceniza de soda, recoger y conservar en un recipiente cerrado para su posterior eliminación. Ventilar el local y lavar el lugar donde se haya derramado el producto una vez retirado por completo.

Sección 7 - Instrucciones de Manipulación y Almacenamiento

MANIPULACIÓN

Exposición del Usuario: No inhalar el vapor. No permitir el contacto con los ojos, la piel o la ropa. Evitar la exposición prolongada o repetida.

ALMACENAMIENTO

Adecuado: Mantener herméticamente cerrado.

Sección 8 - Controles de Exposición / PPE

CONTROLES DE INGENIERÍA

Ducha de seguridad y baño ocular. Utilizar solamente dentro de una cabina de humos química.

EQUIPOS DE PROTECCIÓN PERSONAL

Respiratorio: Usar respiradores y componentes autorizados y aprobados bajo estándares de gobierno tales como NIOSH (US) o CEN (EU). Donde el asesoramiento de riesgo muestre que los respiradores purificadores de aire son apropiados, usar un respirador que cubra toda la cara con combinación multi-proposito (EEUU) o tipo ABEK (EN 14387) respiradores de cartucho de respueto para controles de ingieneria. Si el respirador es la unica proteccion, usar un respirador suministrado que cubra toda la cara.
Mano: Guantes compatibles resistentes a los productos químicos.
Ojo: Gafas protectoras contra productos químicos.
Otros: Visera protectora (mínimo 20 cm).

34

MEDIDAS GENERALES DE HIGIENE

Lavar la ropa contaminada antes de volverla a usar. Desechar el calzado contaminado. Lavarse cuidadosamente después de la manipulación

Sección 9 - Propiedades Físico/Químicas

Aspecto	Estado Físico: Líquido claro Color: Incoloro Olor: Olor nauseabundo.	
Propiedad	Valor	A Temperatura o Presión
Peso Molecular	116.16 AMU	
pH	N/D	
Punto de Ebullición / Rango de Punto de Ebullició	204.0 - 205.0 °C	
Punto de Fusión /Rango de Punto de Fusión	- 3.0 °C	
Punto de Congelación	N/D	
Presión de Vapor	0.18 mmHg	20 °C
Densidad de Vapor	4 g/l	
Concentración de Vapor Saturado	N/D	
Densidad	0.927 g/cm ³	
Densidad bruta	N/D	
Umbral de Olor	N/D	
% de Volátiles	N/D	
Contenido en Compuestos Orgánicos Volátiles	N/D	
Contenido en Agua	N/D	
Contenido en Disolvente	N/D	
Velocidad de Evaporación	N/D	
Viscosidad	0.003 Pas	20 °C
Tensión Superficial	N/D	
Coefficiente de Reparto	N/D	
Temp.de Descomposición	N/D	
Punto de Destello	215.6 °F 102 °C	Método: Copa cerrada.
Límites de Explosión	Inferior: 2 % Superior: 10 %	

Inflamabilidad	N/D
Temperatura de Autoignición	380 °C
Índice de Refracción	1.416
Rotación Óptica	N/D
Datos Varios	N/D
Solubilidad	N/D

N/A = no disponible

Sección 10 - Estabilidad y Reactividad

ESTABILIDAD

Estable: Estable.

Materiales a Evitar: Bases, Agentes oxidantes, Agentes reductores, Alcohol de alilo.

PRODUCTOS DE DESCOMPOSICIÓN PELIGROSOS

Productos de Descomposición Peligrosos: Monóxido de carbono, dióxido de carbono.

POLIMERIZACIÓN PELIGROSA

Polimerización Peligrosa: No se producirá.

Sección 11 - Información Toxicológica

VÍA DE EXPOSICIÓN

Contacto con la Piel: Produce quemaduras.

Absorción Cutánea: Puede ser nocivo en caso de absorción por la piel

Contacto con los Ojos: Produce quemaduras.

Inhalación: Puede ser nocivo en caso de inhalación. El material es extremadamente destructivo para los tejidos de las membranas mucosas y las vías respiratorias superiores.

Ingestión: Puede ser nocivo en caso de ingestión.

SIGNOS Y SÍNTOMAS DE LA EXPOSICIÓN

El producto causa severa destrucción de los tejidos de las membranas mucosas, el tracto respiratorio superior, los ojos y la piel. La inhalación puede resultar en espasmo, inflamación y edema de la laringe y los bronquios, neumonitis química y edema pulmonar. Entre los síntomas de exposición pueden figurar quemazón, tos, sibilancia, laringitis, respiración jadeante, cefalea, náuseas y vómitos.

DATOS DE TOXICIDAD

Oral
Rata
2050 UL/KG
LD50

Oral
Ratón
5000 mg/kg
LD50

Inhalación
Ratón
4,100 mg/m³
LC50

Intraperitoneal
Ratón
3180 MG/KG
LD50

Subcutáneo
Ratón
3180 MG/KG
LD50

Intravenoso
Ratón
1725 MG/KG
LD50

Observaciones: Conducta: Convulsiones o efectos en el umbral de colapso. Pulmones, torax o Respiración: Estimulación respiratoria

Piel
Conejo
630 UL/KG
LD50

Piel
Cerdo de Guinea
5 ML/KG
LD50

DATOS DE IRRITACIÓN RTECS

Piel
Conejo
10 mg
24H
Observaciones: ensayo abierto de irritación

Piel
Conejo
465 mg
Observaciones: ensayo abierto de irritación

Ojos
Conejo
0.75 mg
Observaciones: efecto irritativo severo

Sección 12 - Información Ecológica

ENSAYOS DE ECOTOXICIDAD AGUDA

Tipo de Ensayo: LC50 Pez
Especie: Pimephales promelas
Tiempo: 96 h
Valor: 88 mg/l

Tipo de Ensayo: LC50 Pez
Especie: Oryzias latipes
Tiempo: 96 h
Valor: 80 mg/l

Tipo de Ensayo: EC50 Daphnia
Especie: Daphnia magna
Tiempo: 24 h

Sección 16 - Otras Informaciones

AVISO LEGAL:

Para el uso de R&D solamente. No para las drogas de prescripción,
la casa o otras aplicaciones.

GARANTÍA

La información indicada arriba se considera correcta pero no pretende ser exhaustiva y deberá utilizarse únicamente como orientación. Sigma-Aldrich Inc., no responderá por ningún daño resultante de la manipulación o contacto con el producto indicado arriba. Ver otros términos y condiciones de venta en el reverso de la factura o de la nota de entrega. Copyright 2008 Sigma-Aldrich Co. Se autoriza la reproducción en número ilimitado de copias para uso exclusivamente interno.



SIGMA-ALDRICH

HOJA DE DATOS DE SEGURIDAD

Fecha de Impresión 10/02/2008
Fecha de actualización 01/26/2006
Versión 1.3

39

Sección 1 - Información sobre el Producto y la Compañía

Nombre del producto MANDARIN OIL, ITALIAN, FCC
Referencia W265713
Marca ALDRICH

Compañía Sigma-Aldrich
Dirección 3050 Spruce Street
SAINT LOUIS MO 63103 U.S.A.
Teléfono de Información 800-325-5832
Técnica
Fax 800-325-5055
Teléfono de Urgencia 314-776-6555

Sección 2 - Composición/Información sobre los Ingredientes

Nombre de la Sustancia	N° CAS	SARA 313
MANDARIN OIL	8008-31-9	No
Sinónimos	Citrus reticulata oil * Mandarin oil, expressed * Mexerica oil	
Número RTECS:	OO6100000	

Sección 3- Identificación de Riesgos

INSTRUCCIONES DE URGENCIA

Combustible.

CLASIFICACIÓN HMIS/NFPA

SALUD: 0
INFLAMABILIDAD: 2
REACTIVIDAD: 0

CLASIFICACIÓN NFPA

SALUD: 0
INFLAMABILIDAD: 2
REACTIVIDAD: 0

Para más información sobre toxicidad, por favor, acuda a la Sección 11

Sección 4 - Primeros Auxilios

EXPOSICIÓN ORAL

En caso de ingestión, lavar la boca con agua si el sujeto está consciente. Llamar al médico.

INHALACIÓN

En caso de inhalación, sacar al sujeto al aire libre. Si no respira, administrar respiración artificial. Si respira con dificultad, administrar oxígeno.

EXPOSICIÓN DÉRMICA

En caso de contacto, lavar inmediatamente la piel con jabón y

abundante cantidad de agua.

EXPOSICIÓN OCULAR

En caso de contacto, enjuagar inmediatamente los ojos con abundante cantidad de agua durante 15 minutos por lo menos.

Sección 5 - Medidas en Caso de Incendio

PUNTO DE DESTELLO

133 °F 56.11 °C Método: Copa cerrada.

TEMPERATURA DE AUTOIGNICIÓN

N/D

INFLAMABILIDAD

N/D

MEDIOS DE EXTINCIÓN

Adecuado: En caso de fuegos incipientes, usar medios como espuma de "alcohol", polvo seco o dióxido de carbono. Para incendios, aplicar desde una larga distancia, abundante agua agua pulverizada o spray. Enfriar todos los contenedores afectados con abundante agua.

CONTRA INCENDIOS

Equipo de Protección: Usar un aparato respiratorio autónomo y ropa protectora para evitar el contacto con la piel y los ojos.
Riesgos Específicos: Líquido combustible. Emite humos tóxicos en caso de incendio.

Sección 6 - Medidas en Caso de Accidente

PROCEDIMIENTO A SEGUIR EN CASO DE FUGA O VERTIDO

Evacuar la zona.

PROCEDIMIENTO(S) DE PRECAUCIÓN PERSONAL

Usar un aparato respiratorio autónomo, gafas protectoras contra productos químicos, botas de goma y guantes de goma fuertes

MÉTODOS DE LIMPIEZA

Cubrir con cal seca, arena o ceniza de soda. Colocar en recipientes cubiertos, usando útiles que no produzcan chispas, y trasladar al exterior. Ventilar el local y lavar el lugar donde se haya derramado el producto una vez retirado por completo.

Sección 7 - Instrucciones de Manipulación y Almacenamiento

MANIPULACIÓN

Exposición del Usuario: Evitar la inhalación del vapor. Evitar el contacto con los ojos, la piel o la ropa. Evitar la exposición prolongada o repetida.

ALMACENAMIENTO

Adecuado: Mantener herméticamente cerrado. Mantener alejado del calor y llamas desnudas.

Sección 8 - Controles de Exposición / PPE

CONTROLES DE INGENIERÍA

Ducha de seguridad y baño ocular. Es obligatorio un sistema mecánico de escape de humos.

42

EQUIPOS DE PROTECCIÓN PERSONAL

Respiratorio: Usar respiradores y componentes autorizados y aprobados bajo estándares de gobierno tales como NIOSH (US) o CEN (EU). Donde el asesoramiento de riesgo muestre que los respiradores purificadores de aire son apropiados, usar un respirador que cubra toda la cara con combinación multi-proposito (EEUU) o tipo ABEK (EN 14387) respiradores de cartucho de respuesto para controles de ingeniería. Si el respirador es la única protección, usar un respirador suministrado que cubra toda la cara.
Mano: Guantes compatibles resistentes a los productos químicos.
Ojo: Gafas protectoras contra productos químicos.



MEDIDAS GENERALES DE HIGIENE

Lavar la ropa contaminada antes de volverla a usar. Lavarse cuidadosamente después de la manipulación

Sección 9 - Propiedades Físico/Químicas

Aspecto	Estado Físico: Líquido.	
Propiedad	Valor	A Temperatura o Presión
Peso Molecular	N/D	
pH	N/D	
Punto de Ebullición / Rango de Punto de Ebullición	178 °C	
Punto de Fusión /Rango de Punto de Fusión	N/D	
Punto de Congelación	N/D	
Presión de Vapor	N/D	
Densidad de Vapor	N/D	
Concentración de Vapor Saturado	N/D	
Densidad	0.846 g/cm ³	
Densidad bruta	N/D	
Umbral de Olor	N/D	
% de Volátiles	N/D	
Contenido en Compuestos Orgánicos Volátiles	N/D	
Contenido en Agua	N/D	
Contenido en Disolvente	N/D	
Velocidad de Evaporación	N/D	
Viscosidad	N/D	
Tensión Superficial	N/D	
Coefficiente de Reparto	N/D	
Temp.de Descomposición	N/D	
Punto de Destello	133 °F 56.11 °C	Método: Copa cerrada.
Límites de Explosión	N/D	
Inflamabilidad	N/D	
Temperatura de Autoignición	N/D	
Índice de Refracción	N/D	
Rotación Óptica	N/D	
Datos Varios	N/D	
Solubilidad	N/D	

N/A = no disponible

Sección 10 - Estabilidad y Reactividad

ESTABILIDAD

Estable: Estable.

Materiales a Evitar: Agentes extremadamente oxidantes.

PRODUCTOS DE DESCOMPOSICIÓN PELIGROSOS

Productos de Descomposición Peligrosos: Monóxido de carbono, dióxido de carbono.

POLIMERIZACIÓN PELIGROSA

Polimerización Peligrosa: No se producirá.

Sección 11 - Información Toxicológica

VÍA DE EXPOSICIÓN

Contacto con la Piel: Puede provocar irritación de la piel.

Absorción Cutánea: Puede ser nocivo en caso de absorción por la piel

Contacto con los Ojos: Puede provocar irritación de los ojos.

Inhalación: Puede ser nocivo en caso de inhalación. El producto puede ser irritante para las membranas mucosas y el tracto respiratorio superior.

Ingestión: Puede ser nocivo en caso de ingestión.

SIGNOS Y SÍNTOMAS DE LA EXPOSICIÓN

Según nuestras informaciones, creemos que no se han investigado adecuadamente las propiedades químicas, físicas y toxicológicas.

DATOS DE TOXICIDAD

Oral

Rata

> 5000 mg/kg

LD50

Piel

Conejo

> 5000 mg/kg

LD50

DATOS DE IRRITACIÓN RTECS

Piel

Conejo

500 mg

Sección 12 - Información Ecológica

Ningunos datos disponibles.

Sección 13 - Consideraciones sobre el Desecho

MÉTODO ADECUADO PARA EL DESECHO DE LA SUSTANCIA O PREPARADO

Para la eliminación de este producto, dirigirse a un servicio profesional autorizado. Este producto combustible puede quemarse en un incinerador apto para productos químicos provisto de postquemador y lavador. Observar todos los reglamentos estatales y locales sobre la protección del medio ambiente.

Sección 14 - Información para el Transporte

DOT

Nombre de Embarque: Flammable liquids, n.o.s.
N° UN: 1993
Clase: 3
Grupo de Embalaje: Packing Group III
Etiqueta De Peligro: Flammable liquid
PIH: Not PIH

IATA

Nombre de Embarque: Flammable liquid, n.o.s.
Número UN IATA: 1993
Clase de Peligro: 3
Grupo de Embalaje: III

43

Sección 15 - Información sobre Regulaciones

CLASIFICACIÓN Y TEXTO DE ETIQUETA US
Frases US: Combustible.

INFORMACIÓN REGLAMENTARIA DE EE.UU.
SARA INCLUIDO EN LISTA: No
PRODUCTO DE INVENTARIO TSCA: Si

Sección 16 - Otras Informaciones

AVISO LEGAL:

Para el uso de R&D solamente. No para las drogas de prescripción,
la casa o otras aplicaciones.

GARANTÍA

La información indicada arriba se considera correcta pero no pretende ser exhaustiva y deberá utilizarse únicamente como orientación. Sigma-Aldrich Inc., no responderá por ningún daño resultante de la manipulación o contacto con el producto indicado arriba. Ver otros términos y condiciones de venta en el reverso de la factura o de la nota de entrega. Copyright 2008 Sigma-Aldrich Co. Se autoriza la reproducción en número ilimitado de copias para uso exclusivamente interno.

Modelo normalizado de permiso/certificado

 CONVENCIÓN SOBRE EL COMERCIO INTERNACIONAL DE ESPECIES AMENAZADAS DE FAUNA Y FLORA SILVESTRES		PERMISO/CERTIFICADO No. <input type="checkbox"/> EXPORTACIÓN <input type="checkbox"/> REEXPORTACIÓN <input type="checkbox"/> IMPORTACIÓN <input type="checkbox"/> OTRO:		Original 2. Válido hasta el	
3. Importador (nombre y dirección)		4. Exportador/reexportador (nombre, dirección y país)			
3a. País de importación		Firma del solicitante			
5. Condiciones especiales		6. Nombre, dirección, sello/timbre nacional y país de la Autoridad Administrativa			
<i>Para animales vivos: este permiso o certificado es válido sólo si las condiciones de transporte se ajustan a las Directivas CITES para el transporte o, en caso de transporte aéreo, a la Reglamentación para el Transporte de Animales Vivos de la IATA</i>					
5a. Propósito de la transacción (véase al dorso)		5b. Estampilla de seguridad No.			
7./8. Nombre científico (género y especie) y nombre común del animal o planta		9. Descripción de los especímenes: incluso las marcas o los números de identificación (edad/sexo, si vivos)	10. Apéndice y origen (véase al dorso)	11. No. de especímenes (incluso la unidad de medida)	11a. Total exportado/Cupo
7./8.		9.	10.	11.	11a.
A		12. País de origen * Permiso No. Fecha	12a. País de la última reexportación	Certificado No. Fecha	12b. No. del establecimiento ** o fecha de adquisición ***
B		7./8.	9.	10.	11.
C		7./8.	9.	10.	11.
D		7./8.	9.	10.	11.
D		12. País de origen * Permiso No. Fecha	12a. País de la última reexportación	Certificado No. Fecha	12b. No. de la operación ** o fecha de adquisición ***
* País en el que los especímenes fueron recolectados en la naturaleza, criados en cautividad o reproducidos artificialmente (sólo en caso de reexportación) ** Solamente para los especímenes de especies incluidas en el Apéndice I criados en cautividad o reproducidos artificialmente con fines comerciales *** Para los especímenes preconvención					
13. Permiso/certificado expedido por:					
Lugar		Fecha		Estampilla de seguridad, firma y sello oficial	
14. Aprobación de la exportación:			15. Conocimiento de embarque/carta de porte aéreo No.:		
Sección	Cantidad				
A					
B					
C					
D					
		Puerto de exportación	Fecha	Firma	Sello oficial y título

Instrucciones y explicaciones

(Corresponden a los números de las casillas de este formulario)

1. Marcar en la casilla correspondiente el tipo de documento expedido (permiso de exportación, certificado de reexportación, permiso de importación u otro). Si se marca la casilla "otro", de indicarse el tipo de documento. Cada documento llevará un número único atribuido por la Autoridad Administrativa.
2. Para los permisos de exportación y los certificados de reexportación la fecha de expiración del documento no debe exceder los seis meses a partir de la fecha de expedición del mismo (un año para los permisos de importación).
3. Nombre y dirección **completa** del importador.
- 3a. Indicar el nombre completo del país.
4. Nombre y dirección **completa** del exportador/reexportador. Debe indicarse el nombre del país. El permiso o certificado serán válidos únicamente si llevan la firma del solicitante.
5. Las condiciones especiales pueden referirse a la legislación nacional o a las condiciones especiales fijadas por la Autoridad Administrativa expedidora para el envío. Esta casilla puede utilizarse también para justificar la omisión de cierta información.
- 5a. Utilizar los siguientes códigos: **T**: comercial, **Z**: parques zoológicos, **G**: jardines botánicos, **Q**: circos y exhibiciones itinerantes, **S**: científico, **H**: trofeos de caza, **P**: objetos personales, **M**: médico, **E**: educativo, **N**: reintroducción o introducción en el medio silvestre, **B**: cría en cautividad o reproducción artificial, **L**: aplicación de la ley / judicial / forense.
- 5b. Indicar el número de la estampilla de seguridad fijada en la casilla 13.
6. El nombre, la dirección y el país de la Autoridad Administrativa expedidora ya deben estar impresos en el formulario.
- 7-8. Indicar el nombre científico (género, especie y, según proceda, subespecie) del animal o de planta, tal como aparece en los Apéndices de la Convención o en las listas de referencia aprobadas por la Conferencia de las Partes, así como el nombre común de los mismos utilizado en el país que expide el permiso.
9. Describir, lo más exactamente posible, los especímenes objeto de comercio (animales vivos, pieles, flancos, carteras, zapatos, etc.). Si los especímenes están marcados (etiquetas, marcas de identificación, anillos, etc.), esté o no prescrito por una resolución de la Conferencia de las Partes (especímenes procedentes de establecimientos de cría en granjas, especímenes sujetos a cupos aprobados por la Conferencia de las Partes, especímenes de especies incluidas en el Apéndice I criados en cautividad con fines comerciales etc.), indicar el número y el tipo de marca y, si es posible, el sexo y la edad de los animales vivos.
10. Indicar el Apéndice (I, II o III) en el que está incluida la especie.
Para determinar su origen, utilizar los códigos siguientes:
 - W** Especímenes recolectados en el medio silvestre
 - R** Especímenes procedentes de un establecimiento de cría en granjas
 - D** Animales del Apéndice I criados en cautividad con fines comerciales y plantas del Apéndice I reproducidas artificialmente con fines comerciales, así como sus partes y derivados, exportados con arreglo a las disposiciones del párrafo 4 del Artículo VII de la Convención.
 - A** Plantas reproducidas artificialmente en consonancia con el párrafo a) de la Resolución Conf. 11.11 (Rev. CoP13), así como sus partes y derivados, exportadas con arreglo a las disposiciones del párrafo 5 del Artículo VII (especímenes de especies incluidas en el Apéndice I que hayan sido reproducidos artificialmente con fines no comerciales y especímenes de especies incluidas en los Apéndices II y III)
 - C** Animales criados en cautividad en consonancia con la Resolución Conf. 10.16 (Rev.), así como sus partes y derivados, exportados con arreglo a las disposiciones del párrafo 5 del Artículo VII (especímenes de especies incluidas en el Apéndice I que hayan sido criados en cautividad con fines no comerciales y especímenes de especies incluidas en los Apéndices II y III)
 - F** Animales nacidos en cautividad (F1 o generaciones posteriores), que no se ajusten a la definición "criados en cautividad" contenida en la Resolución Conf. 10.16 (Rev.), así como sus partes y derivados
 - U** Origen desconocido (**debe justificarse**)
 - I** Especímenes confiscados o decomisados
 - O** Especímenes preconvención (puede utilizarse con otros códigos de origen).
11. El número de especímenes y las unidades indicadas deberán ajustarse a la versión más reciente de las *Directrices para la preparación y presentación de los informes anuales CITES*.
- 11a. Indicar el número total de especímenes exportados en el año civil en curso (incluidos los cubiertos por este permiso) y el cupo anual correspondiente a la especie en cuestión (por ejemplo 500/1000). Esto se aplica tanto para los cupos establecidos por la Conferencia de las Partes como para los cupos nacionales.
12. El país de origen es el país en el que los especímenes fueron capturados o recolectados en la naturaleza, criados en cautividad o reproducidos artificialmente, salvo en el caso de los especímenes de plantas que dejen de cumplir los requisitos para gozar de una exención de las disposiciones de la Convención. En esos casos, se considera que el país de origen es el país en el que los especímenes dejan de cumplir los requisitos necesarios para la exención. Indicar el número del permiso o certificado del país exportador su fecha de expedición. En caso de que se desconozca toda o parte de la información, especifíquelo en la casilla 5. Esta casilla sólo debe ser rellenada en caso de reexportación.
- 12a. El país de la última reexportación es el país desde el que se reexportaron los especímenes antes de entrar en el país que expide el presente documento. Indicar el número del certificado de reexportación del país de la última reexportación y su fecha de expedición. En caso de que se desconozca toda o parte de la información, especifíquelo en la casilla 5. Esta casilla sólo debe ser rellenada en caso de reexportación de especímenes previamente reexportados.
- 12b. El "No. del establecimiento" es el número del establecimiento de cría en cautividad o reproducción artificial registrado. La "fecha de adquisición" se define en la Resolución Conf. 13.6 y se requiere únicamente para los especímenes preconvención.
13. Esta casilla debe ser rellenada por el funcionario que expide el permiso, indicando su nombre completo. La estampilla de seguridad debe ser fijada en esta casilla, validada con la firma del funcionario expedidor y un sello (preferentemente seco). El sello, la firma y el número de la estampilla de seguridad deben ser claramente legibles.
14. Esta casilla debe ser rellenada por el funcionario que inspecciona el envío en el momento de la exportación o reexportación. Indicar la cantidad de especímenes efectivamente exportados o reexportados. Anular las casillas no utilizadas.
15. Indicar el número del conocimiento de embarque o de la carta de porte aéreo, cuando el medio de transporte utilizado así lo requiera.

Este documento debe rellenarse en uno de los tres idiomas de trabajo de la Convención (español, francés o inglés) o incluir una traducción completa en uno de esos tres idiomas. Los especímenes de exportación y de reexportación no deben figurar en el mismo documento, a menos que se indique claramente los especímenes que se exportan y los que se reexportan.

UNA VEZ UTILIZADO, ESTE DOCUMENTO DEBE DEVOLVERSE A LA AUTORIDAD ADMINISTRATIVA DEL PAÍS DE IMPORTACIÓN.